



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ז ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲדֹרְתִּיהָ לְמַעַבְדַּ נְסִין. מִי אֶסֶף רוּחַ בְּחַפְנִיו, דָּא אֱלִיהוּ, דְּאֶהְדֵּר רוּחָא דְּכֵר נָשׁ לְגוּ מַעוּי.
(אספ כמה דאת אמר (מלכים ב ה) ואסף המצורע).

תרגום לעברית

מִי צָרַר מַיִם - זֶה אֱלִיהוּ, שֶׁצָּרַר אֶת צְרוּר הַמַּיִם בְּעוֹלָם, וְלֹא יָרְדוּ טַל וּמָטָר מִשְׁמַיִם.
בְּשִׁמְלָה - זֶה אֱלִיהוּ, שֶׁהָיָה (מכה באדרתו) מְבִיא אֲדֹרְתוֹ לַעֲשׂוֹת נְסִים. מִי אֶסֶף רוּחַ
בְּחַפְנִיו - זֶה אֱלִיהוּ, שֶׁהִחְזִיר רוּחוֹ שֶׁל אָדָם לְתוֹךְ מַעוּי. (אסף כמושגאמר (מלכים ב ה)
ואסף המצורע).

טקסט הזוהר

מִי הָקִים כָּל אֶפְסֵי אֶרֶץ. דָּא אֱלִיהוּ, דְּלִבְתָּר דְּצָרַר מַיִם, וְאוּמֵי עַל (ס'א מטרא') שְׁמִיא
לְבָתֵּר אֶהְדֵּר בְּצִלּוֹתֶיהָ, וְאוּקִים כָּל עֲלָמָא, וְנַחֲתִית מְטָרָא, וְאַתִּיחֵיב מְזוּנָא לְכָלָא. מַה
שָׁמוּ, דָּא אֱלִיהוּ. וְמַה שָׁם בְּנוּ, דָּא אֱלִיהוּ. מַה שָׁמוּ, כִּד סְלִיק לְעֵילָא, אֱלִיהוּ. וְמַה שָׁם
בְּנוּ, כִּד נַחֲתִית לְתַתָּא, וְאַתְעֵבִיד שְׁלִיחָא לְמַעַבְדַּ נְסִין, אֱלִיהוּ שְׁמִיהָ.

מי הקים כל אפסי ארץ - זה אליהו, שלאחר שצָרר מים ונשָׁבַע על (המטר) השמים, אחר כך חזר בתפלתו והקים כל העולם והוריד מטר ונתן מזון לכל. מה שמו - זה אליהו. ומה שם בנו - זה אליהו. מה שמו - כשעלה למעלה, אליהו. ומה שם בנו - כשיֵרד למטה ונעשה שליח לעשות נסים, אליהו שמו.

טקסט הזוהר

דבר אחר מי עלה שמים, דא קודשא בריהּ הוא, כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא. וְרָזָא דְּמַלְכָּה, מ'י, וְהָא אוֹקִימָנָא. וְהָכָא אִיהוּ רָזָא דְּרִתִּיכָא עֲלָאָה, (כ'ג ע"ב) אַרְבַּע סְטָרִין דְּעֲלָמָא, דְּאִינוּן יְסוּדֵי קְדָמָאֵי דְּכָלָא, וְכָלְהוּ תַלְיִין בְּהֵוָּא אֲתֵר עֲלָאָה דְּאֶקְרִי מ'י, כְּמָה דְּאֲתַמַּר.

תרגום לעברית

דבר אחר מי עלה שמים - זה הקדוש ברוך הוא, כמו שבארנו. וסוד הדבר - מ'י, והרי בארנו. וכאן הוא סוד המרכבה העליונה, ארבעה צדי העולם שהם יסודות ראשונים של הכל, וכלם תלויים באותו מקום עליון שנקרא מ'י, כמו שנתבאר.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כִּד קִיַּמָּא שְׁעֵתָא דְּרַעוּתָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא, לִיַּחְדָּא רִתִּיכָא עֲלָאָה (ס"א בְּרִתִּיכָא תַתָּא) לְמַהוּי כָּלָא חַד. כִּדִּין קָלָא נָפִיק, מֵהֵוָּא אֲתֵר עֲלָאָה קְדִישָׁא, דְּאֶקְרִי שְׁמַיִם, וְכִנִּישׁ כָּל אֵלִין קְדִישִׁין דְּלִתָּתָא, וְכָל אִינוּן רַבְּרָבִין קְדִישִׁין, וּמִשְׁרִיין עֲלָאִין, לְמַהוּי כָּלְהוּ זְמִינִין כְּחָדָא, הָדָא הוּא דְּכִתִּיב, וַיִּקְהַל מֹשֶׁה, דָּא רָזָא דְּשְׁמַיִם. אֵת כָּל עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֵלִין אִינוּן תְּרִיסַר מִשְׁרִיין עֲלָאִין קְדִישִׁין.

תרגום לעברית

בא וראה, כשעמדה שעת רצון לפני הקדוש ברוך הוא ליחד המרכבה העליונה (במרכבה התחתונה) להיות הכל אחד, אז יצא קול מאותו מקום עליון קדוש שנקרא שמים, וכנס את כל אותם קדושים שלמטה, וכל אותם גדולים קדושים ומחנות

הַעֲלִינִים, לְהִיּוֹת כָּלָם מְזֻמָּנִים כָּאֶחָד. זֶהוּ שְׂכָתוֹב וַיִּקְהַל מֹשֶׁה, זֶה סוּד שֶׁל שָׁמַיִם. אֵת כָּל עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - אֵלֶּה הֵם שְׁנַיִם עָשָׂר מַחֲנוֹת עֲלִיּוֹנִים קְדוֹשִׁים.

טקסט הזהור

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם. וּמֵאֵי קָאָמַר זֶה הַדָּבָר וְגו', קָחוּ מֵאֲתָכֶם תְּרוּמָה, אֲתַתְּקֶנוּ כָּלְכֹן, לְסַלְקָא עֲלֵיכֹן, וּלְמִיטֵל עֲלֵיכֹן, יִקְרָא דְכַרְסִיָּא קְדִישָׁא, לְסַלְקָא לְעִילָא.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם. וּמָה אָמַר? זֶה הַדָּבָר וְגו', קָחוּ מֵאֲתָכֶם תְּרוּמָה. הֲתַתְּקֶנוּ כָּלְכֶם לְהַעֲלוֹת עֲלֵיכֶם וְלִטֵּל עֲלֵיכֶם כְּבוֹד הַפֶּסַח הַקְּדוֹשׁ לַעֲלוֹת לְמַעְלָה.

טקסט הזהור

אֲפֹרִישׁוּ מִנֵּיכֹן אֵינֹן יִקְרִינִן, אֵינֹן רַבְרַבִּין עֲלָאִין, לְסַלְקָא לְהֵיא תְרוּמָה, רָזָא דְכַרְסִיָּא קְדִישָׁא, לְאַתְחַבְרָא בְּאַבְהָן, (נ"א בבעלה) דְּהָא מִטְרוּנִיתָא לָא אֲתַחֲזִי לְמִיתִי לְבַעֲלָהּ, אֵלֶּא בְּאֵינֹן בְּתוּלָתָן עוֹלָמְתָהּ, דִּיִּיתוֹן עִמָּה, וּמִדְּבָרָן לָהּ, עַד דְּמָטַת לְבַעֲלָהּ, כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (תהלים מה) בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רְעוּתֶיהָ וְגו', וְכָל כֹּף לָמָּה, לְמִיתִי לְאַתְחַבְרָא בְּבַעֲלָהּ. (שמות לה) כָּל נָדִיב לְבוֹ, אֵלִין אֵינֹן אַרְבַּע מִשְׁרָיִין עֲלָאִין, דְּבִכְלָלָא דְּלֵהוֹן כְּלִילָן, כָּל אֵינֹן שְׁאָר מִשְׁרָיִין, וְאֵלִין אֵינֹן דִּנְפָקוֹן בְּאַבְהָן עֲלָאִין, דְּאֶקְרוּן נְדִיבִים. כְּמָה (ויקרא י"ט ע"ב, כ"ד ע"א, ק"נ ע"ב) דְּאֻקְמוּהָ, דְּכַתִּיב, (במדבר כא) כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם, אֵלִין אַבְהָן.

תרגום לעברית

הַפְּרִידוּ מִכֶּם אוֹתָם נְכַבָּדִים, אוֹתָם גְּדוּלִים עֲלִיּוֹנִים לְהַעֲלוֹת אֵת אוֹתָהּ תְרוּמָה, סוּד הַפֶּסַח הַקְּדוֹשׁ, לְהַתְּחַבֵּר בְּאֵבוֹת (בבעלה), שְׁהֲרֵי הַגְּבִירָה אֵינָה רְאוּיָה לְבֹא לְבַעֲלָהּ אֵלֶּא בְּאוֹתָן בְּתוּלוֹת עֲלֻמוֹתֶיהָ, שְׂיָבֹאוּ עִמָּה וּמִנְהִיגוֹת אוֹתָהּ, עַד שְׁמַגִּיעָה לְבַעֲלָהּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים מה) בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רְעוּתֶיהָ וְגו'. וְכָל כֹּף לָמָּה? כְּדִי לְבֹא לְהַתְּחַבֵּר

עם בעלה. כל נדיב לבו - אלו אותם ארבעה מחנות עליונים שבכללם כלולים כל אותם שאר המחנות, ואלה הם שיוצאים באבות העליונים שנקראים נדיבים, כמו שבארוה, שכתוב (במדבר כא) כרוה נדיבי העם, אלו האבות.

טקסט הזהיר

יביאה, יביאה לא כתיב, אלא יביאה, ליחדא כלל כחדא. וכן יביא לא כתיב, אלא יביאה, לסלקא לה לגבי בעלה ביקרא, כמה דאצטריך. את תרומת יי', את לאסגאה, כל אינון משריין עלאין אחרנין, לאתחברא כלל כחדא, ואינון תריסר בכלל לא חדא. זהב. וכסף. ונחשת. תכלת. וארגמן. ותולעת שני. ושש ועזים. וערת אלים מאדמים. וערת תחשים. ועצי שטים. ושמן למאור. ובשמים לשמן המשחה. ולקטרת הסמים. אליו אינון תריסר משריין עלאין, דכלילן כלהו כחדא בכלל לא דארבע דאקרון חיות הקדש כמה דאתמר.

תרגום לעברית

יביאה, לא כתוב יביאה, אלא יביאה, ליחד הכל כאחד. וכן לא כתוב יביא, אלא יביאה, להעלותה לבעלה בכבוד כמו שצריך. את תרומת ה' - את, לרבות כל אותם המחנות העליונים האחרים, לחבר הכל כאחד, והם שנים עשר בכלל אחד. זהב. וכסף. ונחשת. תכלת. וארגמן. ותולעת שני. ושש ועזים. וערת אילים מאדמים. וערת תחשים. ועצי שטים. ושמן למאור. ובשמים לשמן המשחה. ולקטרת הסמים. אלו הם שנים עשר מחנות עליונים, שכלם כלולים כאחד בכלל של ארבעה שנקראו חיות הקדש, כמו שנתבאר.

וְכָלֵהוּ אֵלֶיךָ סֶלֶקִין לְכַרְסֵי קַדִּישָׁא, לְאַעְלָא לָהּ לְעִילָא, לְאַתְחַבְרָא בְּבַעְלָהּ, בְּגִין לְמַהוּ כָּלָא חַד, בְּגִין דִּישְׁתַּכַּח עִמָּה בִּיקְרָא עֲלָאָה. כְּדִין יְתִיב מְלָכָא עֲלָאָה עַל כּוֹרְסֵי קַדִּישָׁא, וְאַתְחַבְרָא אֶתְתָּא בְּבַעְלָהּ, לְמַהוּ כָּלָא חַד. וְכִדִּין, אִיהוּ חֲדוּתָא דְכָלָא.

תרגום לעברית

וְכָל אֵלָה עוֹלִים לַפֶּסַע הַקָּדוֹשׁ לְהַעֲלוֹתוֹ לְמַעַלָּה לְהַתְחַבֵּר עִם בַּעַלָּהּ כְּדִי לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד, וְכִדִּי שְׂמִימָא עִמָּה בְּכָבוֹד עֲלִיוֹן. וְאִזּוּ יוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיוֹן עַל הַפֶּסַע הַקָּדוֹשׁ, וּמִתְחַבֵּרֶת אִשָּׁה עִם בַּעַלָּהּ לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד, וְאִזּוּ הִיא שְׂמִימָת הַכֹּל.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, הָכָא שְׂאֵרֵי לְמַמְנֵי זָהָב בְּקַדְמִיתָא, וְכֶסֶף לְבַתֵּר, בְּגִין דִּהָא חֲשַׁבְנָא מִתְתָּא. אֲבָל כִּד אֲתִי לְמַמְנֵי מַחוּשְׁבָּנָא דִּרְתִּיכָא דְלַעֲיִלָּא, שְׂאֵרֵי לְמַמְנֵי מִימִינָא בְּקַדְמִיתָא, וּלְבַתֵּר מִן שְׂמָאלָא. מְנַלֵּן. דְּכַתִּיב, (חגי ב) לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב. כֶּסֶף בְּקַדְמִיתָא, וּלְבַתֵּר הַזָּהָב. וּבְרִתִּיכָא דִלְתַתָּא, שְׂאֵרוֹ מִשְׂמָאלָא וּלְבַתֵּר מִימִינָא, דְּכַתִּיב זָהָב וְכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת. זָהָב בְּקַדְמִיתָא, וּלְבַתֵּר כֶּסֶף.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כָּאֵן מִתְחִיל לְמִנּוֹת זָהָב בְּרֵאשׁוֹנָה, וְאַחֲרֵי כֵן כֶּסֶף, מִשּׁוּם שֶׁחֲשַׁבּוֹן הָזֶה מְלֻמָּטָה. אֲבָל כְּשֶׁבֹא לְמִנּוֹת מַחְשַׁבּוֹן הַמֶּרְכָּבָה הָעֲלִיוֹנָה, מִתְחִיל לְמִנּוֹת מִימִין בְּרֵאשׁוֹנָה, וְאַחֲרֵי כֵן מִשְׂמָאל. מְנַלֵּן לָנוּ? שְׁכָתוֹב (חגי ב) לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב. כֶּסֶף בְּתַחֲלָה וְאַחֲרֵי כֵן הַזָּהָב. וּבַמֶּרְכָּבָה שְׁלֻמָּטָה מִתְחִילִים מִשְׂמָאל וְאַחֲרֵי כֵן מִימִין, שְׁכָתוֹב זָהָב וְכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת. זָהָב בְּתַחֲלָה וְאַחֲרֵי כֵן כֶּסֶף.

וְכָל אֵינֹן רְתִיכִין אֶקְרוֹן נְדִיב לֵב. כָּל: לְאַכְלָלָא כָּל שְׂאָר רְתִיכִין. לֵב. מֵאֵי לֵב. הֵינֹן
רָזָא דְכְּתִיב, (משלי טו) וְטוֹב לֵב מְשֻׁתָּה תְּמִיד. וְדָא אִיהוּ לְפָא דְכָלָא, וְדָא כְּרִסְיָא
קִדִּישָׁא. וְעַל דָּא אֶקְרוֹן

וְכָל אוֹתָן מְרַכְבוֹת נִקְרְאוֹת נְדִיב לֵב. כָּל - לְכַלֵּל אֶת כָּל שְׂאָר הַמְרַכְבוֹת. לֵב, מֵה זֶה
לֵב? הֵינֹן סוּד הַכְּתוּב (משלי טו) וְטוֹב לֵב מְשֻׁתָּה תְּמִיד. וְזֶהוּ הַלֵּב שֶׁל הַכָּל, וְזֶהוּ הַכְּסֵא
הַקְּדוֹשׁ, וְעַל זֶה נִקְרְאִים לֵב. כָּל נְדִיב לֵב, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ, שְׂאֵרֵפֶעַת הַמַּחְנוֹת הִלְלוּ הַכָּל
שֶׁל כָּלֵם נִקְרְאִים בְּסוּד אֶחָד, נְדִיב לֵב. תְּרוּמַת ה' - זֶה הַכְּסֵא הַקְּדוֹשׁ. וּמִשּׁוֹם שֶׁהִרְיָמוּ
אוֹתָהּ לְמַעַלָּה וּמַעַלִּים אוֹתָהּ לְמַעַלָּה, נִקְרְאת תְּרוּמַת ה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.